



Festival del Mole (pág. 13)



Primera comunión (pág. 11)



Kurt Donald Cobain (pág. 14)



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

07 de abril de 2016 • VOL. 5 NO. 07 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

El joven Navarro lo ataja todo para Mad Stars



Por RV.

Denis Navarro nació en Los Ángeles, California. Desde que tiene memoria ha jugado fútbol. Sea en la casa, patios, calles o escuelas, su pasión por el esférico sólo ha ido profundizándose con los años.

Como en muchos casos, es una cuestión de familia.

“Cuando estaba en la escuela primaria mi papá tenía un equipo de niños y adolescentes. Yo apenas pude empecé a participar de ese club. Lo recuerdo con mucho cariño, se llamaba “Pueblita” y todos allí teníamos entre 5 y 15 años”.

El padre de Denis apreció pronto las habilidades de su hijo para dominar el campo de juego y seguir la pelota. Entonces “Mi padre decidió que me iniciara jugando como arquero. Y desde entonces no he hecho más que perfeccionarme”....

(Continúa en la página 3)

La historia de Rosa:



Joven, trabajadora e indocumentada

(Página 8)

El río Suchiate, en la frontera entre México y Guatemala. Los migrantes centroamericanos cruzan este paso en balsas. Es el principio de un durísimo viaje en territorio mexicano. En las páginas interiores Alex Arriaga nos cuenta la historia de Rosa, una joven que vino desde El Salvador a Madison.

Primarias en Wisconsin

Wisconsin puso “sal y pimienta” a la elección demócrata y republicana



Tras la victoria de Ted Cruz, para Donald Trump, luego de estas primarias el camino a un triunfo absoluto casi desaparece.



Tras la victoria de Bernie Sanders, la situación de Hillary Clinton se complica y ella está obligada a ganar en Nueva York.

(Continúa en la página 6)

Editorial

En Wisconsin la derrota de Trump fue por radio

De tanto sembrar vientos, Trump finalmente cosechó tempestades.



Charly Sykes en su programa con ocasión de una entrevista realizada por Circus-Showtime (Youtube).

De tanto argumentar con infantilismos y chauvinismos, la cuota de éxitos de Donald Trump tenía que tener un límite. No para sus majaderías sino de personas que adhieren a su estilo, y fue en Wisconsin donde un grupo de personalidades de radio logró motivar más el voto anti-Trump que cualquier otro grupo.

En Wisconsin las radios conservadoras son una fuerza de mucha influencia, y en esta elección al menos seis de sus estrellas más conocidas se unieron en la tarea de detener a Donald Trump.

“¿Alguien puede ganar sin la radio? En teoría sí, excepto que nadie lo ha logrado aún”, expresó Charlie Sykes en una entrevista en New York Times,

Sykes es conductor de uno de los “talk shows” más famosos de las ondas radiales, también es creador de RightWisconsin.com y “voz” del movimiento “Stop Trump”.

Sykes fue el más reconocido adversario de Trump en Wisconsin, pero no el único. Otros “talk show’s host” como Mark Belling, Vicki McKenna y Jay Weber de radio WISN, Jeff Wagner de WTMJ y Jerry Bader, personalidad de radio WTAQ en Green Bay durante meses criticaron con dureza la candidatura de Trump.

Por ejemplo Sykes con base en Milwaukee no se cansó de calificar a Donald Trump como un “whiny, touchy domineering jerk”, algo así como un llorón, delicadamente dominado idiota. A sus seguidores les llamó despectivamente “Trumpkins”.

Pero la culpa de esta derrota es toda suya, pues ‘tanta agua va al cántaro que termina por romperse’. “I’m More Anti-Trump Than I Am Pro-Cruz”, dijo el día de la elección Sykes, dando cuenta de un sentimiento que tendrá un alto costo para la pretensión presidencial de Trump.

Luego de Wisconsin, el rechazo que ha ido recolectando Trump en las filas de los votantes conservadores hace que tenga escasas probabilidades de conseguir antes de julio la mayoría necesaria de votos de los delegados, permitiéndole a Ted Cruz y sus patrocinadores evitar la nominación inmediata de Trump.

Si se observa con atención, Trump se sitúa así como uno de los candidatos más débiles para enfrentar al candidato demócrata.

Por otra parte, para Cruz los votos de Wisconsin lograron mantenerlo en carrera y, quizás, con un poco de suerte para él jugar a hacer un gran drama shakespeariano en el congreso del partido y soñar con obtener la nominación “por secretaría”.

Hay que recordar que la extraña autodestrucción de Trump comenzó con sus mostrencos dichos sobre los latinos y los mexicanos; siguió “metiendo la pata” con los musulmanes estadouni-

denses y hace pocos días logró hacer recelar a los judíos estadounidenses lanzando promesas ilusorias para resolver el problema árabe-israelí en una conferencia del AIPAC, una organización judía de larga tradición contra la discriminación racial.

La colección de sandeces de Trump, y que los comentaristas radiales han usado para los más ácidos comentarios, fue rematada con dos importantes entrevistas, en el Washington Post y el New York Times. En ellas, Trump se explayó en detalle sobre su visión del mundo y sus ideas sobre la política exterior.

El resultado fue casi de tragicomedia: Si bien Trump mostró una imaginación ingeniosa en el ámbito internacional, no logró posicionarse como “hombre de estado”; al contrario, parece más como aquel estudiante que permanece distraído todo el semestre y que a la hora de su examen oral, en el último momento se convierte en un ‘opinador’, que sin vergüenza alguna pretende manipular al entrevistador sin necesidad de preparar nada en profundidad.

Y esto es lo que personas como Charles Sykes dejan al descubierto en sus emisiones diarias. Que el nivel de Trump no sólo es superficial, sino también un poco delirante. Por ejemplo, sus declaraciones sobre que en caso de emergencia él podría utilizar armas nucleares en suelo europeo.

Con todo, Trump seguramente conseguirá la mayoría; pero por de pronto, aún hay 162 delegados en juego, y en distritos como Nueva York, Maryland y California otros personajes radiales conservadores han tomado nota de “Stop Trump”.

Cómo expresó Jerry Bader al NYT: “Creo que tengo una responsabilidad moral de hacer lo que pueda, aún una pequeña parte en detener a Donald Trump”, y añadió: “Él está más allá de la política para mí. Creo que es peligroso”.

En cierto modo, la derrota de Trump en Wisconsin no fue un logro de los progresistas, tampoco de la presión de los latinos, sino una victoria de los conservadores.

Opinión:

¿Deberíamos preocuparnos por envenenamiento por plomo en el condado de Dane?

POR JEFFERY S. LAFFERTY Y JEFFREY GOLDEN*

Recientemente, ha habido muchas noticias alarmantes sobre la ciudad de Flint, Michigan, y el alto nivel de plomo de sus aguas municipales. Muchas personas de la ciudad han sufrido una peligrosa exposición al plomo, entre ellas los niños. Es una crisis a gran escala que sigue amenazando toda la población hace más de un año.

Puesto que la ciudad de Flint queda a más de 400 millas de aquí, ¿es razonable preocuparse por el plomo aquí en el condado? En principio, nuestra zona no tiene problemas de plomo en el agua pero sí, puede tenerlos en las viviendas. Según datos del Departamento Estatal de Servicios de Salud del año 2014, 58 niños menores de 6 años, presentaron niveles altos de plomo en la sangre.

Este dato representa el 1.1 por ciento de todos los niños analizados, un porcentaje más bajo que el promedio de Wisconsin del 4.5 por ciento.

Aunque el número es relativamente bajo en comparación con el resto del estado, esto no es una buena noticia para los padres de los niños afectados. Las secuelas del envenenamiento por plomo son terribles y pueden dañar el sistema nervioso y el cerebro, y afectar al niño con discapacidades de aprendizaje y problemas de comportamiento de por vida. Por lo general no se ve ningún síntoma, pero en algunos niños se pueden presentar problemas estoma-



Cañerías contaminadas con plomo de la ciudad de Flint, Michiga. (Foto: Siddhartha Roy / FlintWaterStudy.org)

cales, agotamiento y malhumor. A diferencia de Flint, la fuente principal de exposición al plomo en el Condado de Dane es la pintura usada en las casas construidas antes de 1978. El deterioro de esta pintura produce polvo y escami-

llas con plomo. Los niños pequeños suelen llevarse todo a la boca y pueden envenenarse fácilmente cuando juegan en un espacio donde hay este tipo de pintura. Estas casas viejas también pueden tener tuberías y soldaduras de plomo en las instalaciones de agua. Otras posibles fuentes de exposición en la casa incluyen velas de importación, remedios caseros, barnices de muebles antiguos, la pintura de juguetes y piezas de cerámica antiguas.

Las familias que viven en casas viejas y tienen niños de 1 y 2 años, deben pedir al doctor que les haga la prueba del plomo. Si piensa

que tiene pintura de plomo en la casa, asegúrese de mantener las superficies pintadas en buenas condiciones, lavar el piso y las repisas de las ventanas frecuentemente y lavar las manos de los niños a menudo, especialmente antes de comer.

Si necesita ayuda y consejos de cómo sacar el plomo del hogar, puede llamar al PHMDC (Salud Pública de Madison y el Condado de Dane) al (608) 266-4821. El departamento le puede ofrecer más información, una inspección del hogar y ayuda para eliminar este problema.

* Por Jeffery S. Lafferty Ph.D. Epidemiólogo Ambiental y Jeffrey Golden, MA. Comunicaciones Públicas. Salud Pública de Madison y el Condado de Dane.

IGLESIA LA HERMOSA PENTECOSTES

Una bendición para la comunidad

Acompáñanos al servicio de adoración

Domingos: 4pm

Estudio bíblico

Lunes: 6pm

Pastores: Alfonso y Armando Avila

1-608-886-3295

7026 Raymond Road
Madison, WI 53719

Judo, Brazilian Jiu Jitsu, Muay Thai, Wrestling

Mencione este anuncio para 1 clase GRATIS

FIGHTPRIME TRAINING CENTER

Clases de Judo para niños
Se habla Español

- Mejor autoestima
- Carácter
- Respeto a los padres
- Disciplina

(608) 665-2155
www.FightPrimeTC.com

1820 S Park St., Madison, Wisconsin 53713

Necesita un Abogado?

AVENA
Law Office, LLC

Glenn Avena

Consulta GRATIS

- Divorcios
- Conducir ebrio
- Resbalones y Caídas
- Mordeduras de perros
- Muertes injustas
- Casos en general
- Accidentes automovilísticos
- Lesiones de trabajo
- Lesiones de la médula espinal
- Lesiones cerebrales traumáticas

Llame hoy mismo al abogado Avena al **608-271-2271**

Aceptamos tarjetas de crédito y pagos mensuales

1402 Greenway Cross, Madison, WI - 53713

El joven Navarro lo ataja todo para Mad Stars

(Viene de la página 1)

El padre de Denis Navarro apreció pronto las habilidades de su hijo para dominar el campo de juego y seguir la pelota. Entonces "Mi padre decidió que me iniciara jugando como arquero. Y desde entonces no he hecho más que perfeccionarme".

Con "Pueblita" logró conseguir varios campeonatos en las ligas hispanas de Los Ángeles. "Debo decir que muchos de esos partidos fueron salvados o ganados gracias a mi actuación como arquero", recuerda.

En la actualidad Denis Navarro reside en Madison y juega para "Mad Stars".

"Aquí sigo haciendo mis cosas, y sorprendiendo con atajadas casi imposibles. La verdad es que me esfuerzo para ser uno de los mejores arqueros de la Liga Latina", indica convencido.

"El fútbol es un deporte que me apasiona. Pero no sólo es un entretenimiento que me ha acompañado toda la vida; yo práctico fútbol como una forma de entrenamiento que me ayuda a mantenerme en buena condición. El hacer deporte me mantiene mejor en lo físico y en lo mental", señala el portero.

Una pasión que le agrada a su familia. "Ellos se ponen muy contentos cuando hago mi trabajo. En realidad, siempre me alientan mucho y me dicen que siga adelante, y que practique para llegar a ser uno de los mejores arqueros", dice.

De California a "Dells"

Navarro salió de California cuando su familia se mudó a Wisconsin. A fines de la década del 90 llegaron a vivir a Wisconsin Dells y se integró al ritmo de la ciudad balneario.

"En Dells estudié y me gradué de la secundaria local. No continué en un College por razones personales".

En la actualidad Denis trabaja en la conocida

compañía automotriz local O'Reilly Auto Parts. "Es un trabajo interesante, pero en algún momento pretendo proseguir con estudios más técnicos. Busco lograr un oficio o una profesión de acuerdo con mi vocación. Posiblemente estudie ingeniería mecánica", señala.

Mientras su vida personal se encaminaba hacia el mundo del trabajo, su vida deportista seguía estrechamente ligada a la función de arquero.

"En Wisconsin Dells, todos los fines de semana jugaba en el equipo "Internacional". Un buen equipo que en esa época estaba integrado por rumanos y croatas, de ahí el nombre. Pero luego buscando más desafíos me trajeron a Madison. Aquí empecé a jugar en el equipo "Santa Inés" de la Liga Latina Indoor del "Salón Centinela".

¿Cuándo piensas en arqueros, a quien te imaginas?

Por lejos, pienso en Jorge Campos. En mi opinión el mejor arquero mexicano de la historia.

¿Cuáles son sus méritos?

Él fue uno de los mejores arqueros de la selección de México, aunque es chaparrito como yo por muchos años logró mantenerse en la selección por echarle muchas ganas como uno de los mejores. Déjeme decirle que Campos hizo 46 goles, 34 de Liga, 5 de Copa y 7 de Liga de Campeones. No solo fue arquero, también metía goles. Por eso lo admiro y yo quiero ser como él en la Liga Latina o fuera de ella.

¿Admiras a algún jugador de la Liga Latina?

Sí, hay que reconocer que el arquero de "Chivas" hace un tremendo buen trabajo en la portería. Tiene mucha anticipación y agilidad. Si mal no recuerdo su nombre es Mark. Él a mi juicio, es un excelente guardameta.

¿Actualmente en que equipos participas?

Juego como arquero en dos equipos. Uno de primera división, Mad Stars; y en la segunda con el "Roma". Ambos equipos vienen participando en el torneo de invierno 2016 de la Liga Latina de Madison, y ahora bajo la nueva administración de Nacho y Laura Sobrevilla.

Hablando de Mad Stars ¿Cómo está conformado ese equipo?

Bueno, en Mad Stars somos doce jugadores. El administrador es el coach Roberto Torres. Hay que decir que todos somos latinos.

¿Recuerdas alguna anécdota como arquero?

Sí, cuando jugaba en el equipo "San Pedro", hubo un partido contra "Gallos". No recuerdo una ocasión en particular, pero se trató de un partido muy cerrado y parejo. Mucha tensión, jugadas buenas para ambos equipos. Se dejó todo en la cancha. Y finalmente, "San Pedro" ganó a "Gallos" en forma dramática, al final. Fue una ocasión no apta para cardíacos.

¿Qué aconsejas a quienes gustan de atajar penales y arruinar jugadas de delanteros?

A los arqueros más jóvenes, bueno, aunque suene majadero: primero el estudio, después el deporte. También que hay que echarle el estrés fuera de la mente y el cuerpo. Todo tiene una lógica. Yo digo: no alcohol, no droga, no cigarrillo, no



Denis Navarro, el talentoso arquero de Mad Stars.

pendillas: no cárcel. Pero creo que en definitiva si pudiese decir algo, diría: Si tienen algún sueño, que luchan hasta lograr que ese sueño se convierta en realidad, que no se rindan, que le echen ganas.

La Comunidad News

PO BOX 259564
Madison, WI 53725
608/237-1557
publisher@wisclatinonews.com

Publishers:
Luis Castillo
Rafael Viscarra
Gladys Jiménez

Consultant Sales & Marketing
Dante Viscarra
Ads@wisclatinonews.com

Editorial Consultant
Jorge Zeballos-Stepankowsky
editorial@wisclatinonews.com

Accounting/intern
David Peña Aristizabal
accounting@wisclatinonews.com

Graphic design
Olesea Plamadela
design@wisclatinonews.com

912 Dane Street, Madison,
WI - 53713

Heading: Se busca conductor de camión y persona para procesar donacion

Hábitat ReStore conductor de camión y un procesador de donaciones - Tiempo completo

Hábitat ReStore busca una persona para conducir un camión y procesar donaciones a tiempo completo. El candidato ideal es responsable de nuestro servicio de donaciones y colecciones. Se requiere un historial de conducir limpio y una licencia de conducir válida.

Hábitat ReStore Coordinador de Donaciones - Tiempo parcial

Hábitat ReStore busca de un Coordinador de donaciones a tiempo parcial que es responsable de todos los aspectos de la gestión de donaciones de ambas tiendas de ReStores Hábitat.

Una descripción completa del trabajo y los beneficios se pueden encontrar en: <http://www.restoredane.org/employment>
Aplicar con una carta de presentación y curriculum vitae a:
Steve Hanrahan, director de Hábitat ReStore,
4207 Monona Dr., Madison, WI 53716
o por correo electrónico a shanrahan@restoredane.org



Habitat for Humanity®

ReStore®

EEO empleador / AA comprometida con una fuerza laboral diversa. EEO/AA employer committed to a diverse workforce.

Habitat ReStore Truck Driver & Donations Processing Associate

The Habitat ReStore is seeking a full-time Truck Driver & Donations Processing Associate that is responsible for our donation pick up service. A clean driving record and a valid driver's license is required.

Habitat ReStore Donations Coordinator - Part Time

The Habitat ReStore is seeking a part time Donations Coordinator that is responsible for all aspects of managing the donations from individuals and businesses for both Habitat ReStores.

A complete job description and benefits can be found at: <http://www.restoredane.org/employment>
Apply with a letter of introduction and resume to:
Steve Hanrahan, Habitat ReStore Director,
4207 Monona Dr., Madison, WI 53716
or e-mail to shanrahan@restoredane.org

Common Wealth busca un trabajador juvenil motivado y energético.

El foco principal es el desarrollo de trabajos y comunicación con negocios para crear oportunidades de trabajos para jóvenes. También ayuda facilitar nuestros programas de educación de trabajos y finanzas y sirve como un mentor para los jóvenes desfavorecidos.

Posición de jornada completa y de duración limitada.
Mayo - septiembre con algunas horas de la noche y los fines de semana.
Salario por hora es \$17 - \$18, depende en experiencia.

Horas durante el año escolar pueden ser flexibles si solicitadas. Candidatos deben tener 2 años de experiencia en trabajar con jóvenes desfavorecidos o diversos, una licencia de conducir válida, y acceso a un auto asegurado. Alentamos fuertemente que personas bilingüe/bicultural y de color soliciten.

Para instrucciones de solicitar, mira al anuncio de empleo completo en www.cwd.org o en nuestra oficina: 1501 Williamson Street, Madison. Paquetes de solicitudes completados se deben recibir por 5 PM, 25/04/2016. No llamados/ correos electrónicos/ faxes. Empleador de Igualdad de Oportunidades.



Common Wealth



Common Wealth seeks motivated, energetic youth worker.

Major focus on job development & networking w/businesses to create employment opportunities for youth. Position will also work directly w/teens & help deliver our employment & financial education, job placement, & mentoring programs for underprivileged youth.

Full-time LTE position, May-September w/ some evening hours.
Hourly wage \$17-18 per hour, depending on experience.

Work hours when MMSD is in session may be flexible if requested by selected candidate. Applicants should have 2 yrs experience working with &/or mentoring youth from low-income homes &/or from racially diverse backgrounds, a valid driver's license, & regular access to an insured car. Bilingual/bicultural & people of color strongly encouraged to apply.

For application instructions, see complete job announcement at www.cwd.org or at our office: 1501 Williamson Street, Madison. Completed application packets must be received by 5 pm, 4/25/16. No calls/emails/faxes. EOE

PRESIDENTAS

MUJERES EN EL PODER

La participación y liderazgo político de las mujeres ha crecido un 22 por ciento el último año a nivel mundial, sin embargo, sólo 12 mujeres ejercen como presidentas y jefas de Estado. Conoce sus perfiles.



Atifete Jahjaga
40 años
Fue Alta Oficial de la Policía de Kosovo
Presidenta de Kosovo
2011-2016



Dilma Rousseff
68 años
Economista
Presidenta de Brasil
2014-2018



Angela Merkel
61 años
Física
Canciller Federal de Alemania
2013-2017



Michelle Bachelet
64 años
Médica cirujana
Presidenta de Chile
2014-2018



Park Geun-hye
64 años
Ingeniera y científica
Presidenta de Corea del Sur
2013-2018



Marie Louise Coleiro Preca
57 años
Notaria y científica del derecho social
Presidenta de Malta
2014-2019



Dalia Grybauskaitė
60 años
Economista
Presidenta de Lituania
2014-2019



Ellen Johnson Sirleaf
77 años
Economista
Presidenta de Liberia
2012-2018



Kolinda Grabar Kitarović
47 años
Maestra en Relaciones Internacionales
Presidenta de Croacia
2015-2020

22%
de los puestos parlamentarios en 2015

17%
de los cargos ministeriales en el mundo

PRIMERAS MINISTRAS



Sheikh Hasina Wajed
69 años
Abogada
Primera Ministra de Bangladesh
2014-2018



Nicola Sturgeon
46 años
Abogada
Ministra Principal de Escocia
2014-2018



Erna Solberg
55 años
Economista
Primera Ministra de Noruega
2014-2018

SABÍAS QUE...

La presidenta de Corea del Sur, Park Geun-hye, realizó una visita oficial a México del 2 al 5 de abril, para profundizar la asociación estratégica con el país asiático.

Fuentes: unwomen.org, jis.gov.jm, planalto.gov.br, cidob.org, internacional.elpais.com, exteriores.gob.es, firstminister.gov.scot, gov.mt, global.britannica.com, newworldencyclopedia.org, cidob.org, bbc.com, gov.mx. Investigación y edición: Jennifer Rosado Martínez Arte y Diseño: Alberto Nava Consultoría



Educación importante para el resto de tu vida personal y profesional



EDGEWOOD COLLEGE

Madison, WI • 608.663.4861 • www.edgewood.edu

Advertise with us - 608-770-5900

Sociedad de San Vicente de Paul



- ◆ **Farmacia Benéfica**
(Para aquellos que no tienen seguro)
- ◆ **Dispensa de Alimentos**
(Elegibilidad: cada 30 días)

2033 Fish Hatchery Road, Madison
608.442.7200 • www.svdpmadison.org

Llámenos antes de venir, por favor.

Cómo ayudar a nuestros vecinos necesitados



NORTHPORT APARTMENTS

1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al (608) 249-9281 o visítenos en la dirección de arriba



Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8 (sección 8)
Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.

La semana en imágenes



La popularidad de Bernie Sanders en Madison no es un misterio. En efecto la ciudad jugó un rol crucial en su victoria y en cada uno de sus eventos se vio jóvenes adherentes hispanos de forma creciente. Uno de ellos es Orlando Meléndez, nacido en Madison quien nos cuenta sus razones para asistir a los eventos "del viejito" como le dicen cariñosamente muchos hispanos:

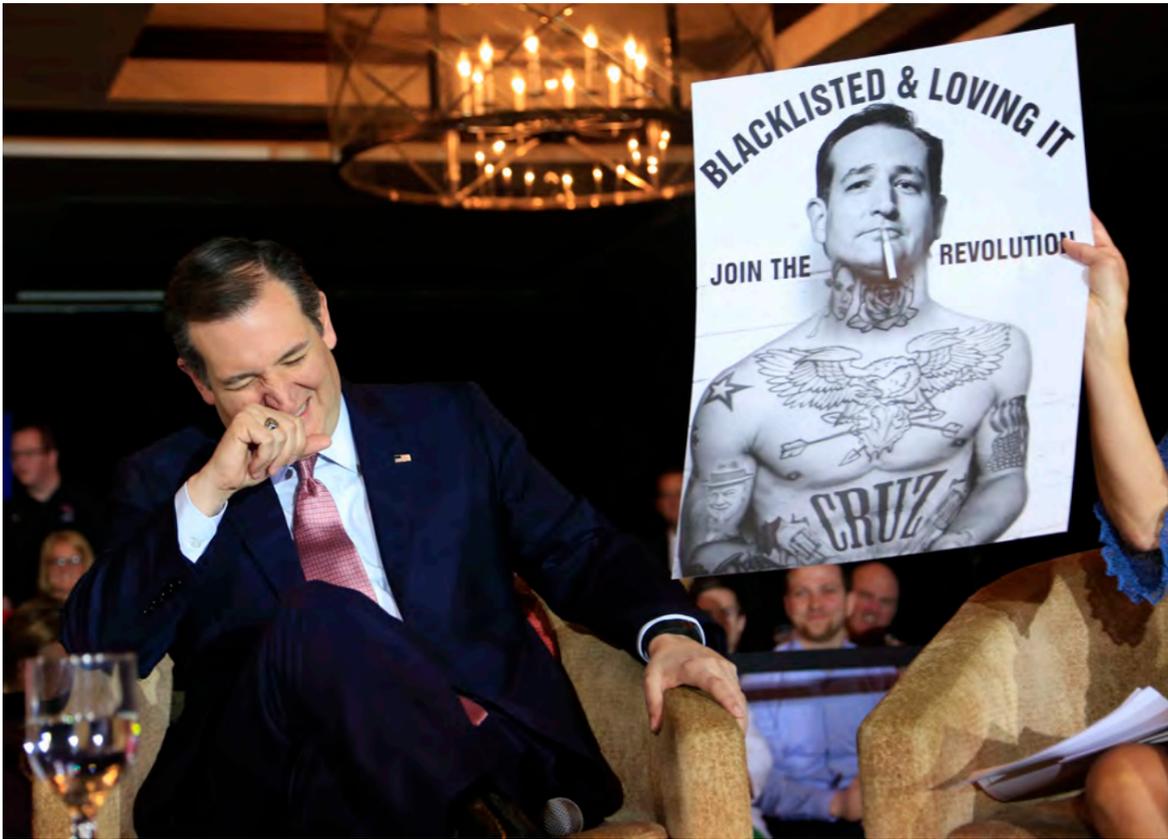
"Apoyo Bernie Sanders porque es el político más coherente en la carrera por la presidencia. A diferencia de Hillary Clinton, él no tiene un Super-Pac; él está haciendo de forma real la demanda por una reforma migratoria integral una prioridad en su campaña; y él es la voz de la nueva generación de hombres y mujeres jóvenes que van a liderar el cambio en este país.

Sería una vergüenza para la reputación de Estados Unidos dejar que una persona intolerante, machista y odiosa como Donald Trump condicione el país. Hillary no es mejor ¿Cómo podríamos apoyarla cuando parte sustancial de sus fondos provienen de del mundo financiero?"



Vuelta a clases en México. El pasado martes 5 de abril volvieron de vacaciones más de 25.9 millones de alumnos, de ellos 26 millones son de educación básica. Luego del periodo vacacional de primavera, reanudaron labores 228 mil 269 escuelas de educación básica, públicas y particulares en México.

A los niños y niñas de México les deseo un feliz regreso a vacaciones clases. Espero que hayan disfrutado sus vacaciones", escribió el secretario de Educación Pública, Aurelio Nuño Mayer en su cuenta de Twitter @aurelionuno. (Notimex-Guillermo Granados).



Ted Cruz ganó primaria republicana en Wisconsin. El candidato presidencial republicano ríe cuando se le muestra un poster que le bicieran sus adherentes durante un evento de campaña el miércoles 30 de marzo en Madison.



Piden adelantar elecciones en Brasil. El presidente del Senado de Brasil, Renan Calheiros, dijo a principios de semana que "ve con buenos ojos" la celebración de elecciones generales en el país en octubre, junto con los comicios municipales, con el objetivo de salir de la actual crisis política que afecta al gobierno de Dilma Rouseff.

Por otro lado, vestidos de rojo y portando la bandera de Brasil, miles de personas convocadas por movimientos sociales, sindicatos y organizaciones de izquierda, salieron el jueves 31 de marzo a las calles en apoyo a la presidenta Rouseff.



Madrid, 5 abril. "La noche de la usina", del escritor argentino Eduardo Sacheri, fue galardonado con el XIX Premio Alfaguara de Novela 2016, uno de los más prestigiosos de habla hispana. (foto: (Notimex-Carlos Meza).

Necesitamos personas para limpieza \$12 por hora

Natura Clean es una empresa local de limpieza residencial ecológica que busca expandir su equipo mediante la contratación de personas positivas que quieren marcar la diferencia. Sabemos que este trabajo puede proporcionar satisfacción duradera, gran ejercicio, nuevas habilidades y responsabilidad personal.

Lo que ofrecemos:

- Entrenamiento Completo pagado- Vamos a mostrarle cómo lo hacen los profesionales.
- Ambiente de trabajo positivo- Negatividad y drama no son bienvenidos aquí.

Excelente compensación - \$ 12 / hora
No se trabaja de noche o fines de semana
Oportunidades de avance
Énfasis en el crecimiento personal

Requisitos:

- Te tiene que gustar limpiar.
- Tener una licencia de conducir válida.
- Tener transporte propio hacia y desde nuestra oficina.
- Tener seguro de automóviles - será verificado.
- Necesidad de pasar un examen de drogas y chequeo de antecedentes criminales.

Habilidades bilingües son un plus.
Llamar al teléfono de abajo, hacer cita y postular en persona.

Cleaning Staff needed - \$12 an hour

Natura Clean is a local eco-friendly residential cleaning company looking to grow our team by recruiting positive people who want to make a difference! We know this job can provide lasting satisfaction, great exercise, new skills and personal responsibility.

What we provide:

- Comprehensive Paid Training - We are going to show you how the pros do it!
- Positive Work Environment - Negativity & drama are not welcome here.

Excellent Compensation - \$12/hour
No Nights or Weekends
Advancement Opportunities
Emphasis on Personal Growth

Requirements:

- You must LOVE to clean!
- Have a valid driver's license
- Your own transportation to and from our office.
- Car insurance is required and will be verified.
- Need to pass a drug screening and criminal background check

Bilingual abilities are a plus!

Kris Koenig
Natura Clean
608-215-6737
www.naturaclean.com

Primarias en Wisconsin

Wisconsin puso “sal y pimienta” a la elección demócrata y republicana

Tras la victoria de Berni Sanders, la situación de Hillary Clinton se complica y ella está obligada a ganar en Nueva York. Por su parte para Donald Trump, luego de estas primarias el camino hacia un triunfo absoluto y rápido casi desaparece.

Por JZ.-
Han pasado unos días desde las Elecciones de primavera y las Primarias en el estado y aún los especialistas sacan conclusiones sobre que significan estos resultados.

Republicanos luchan contra Trump

Por el lado republicano la elección en Wisconsin rompió un largo ciclo de frustración ante la aparente invencibilidad de Donald Trump y sus opositores dentro del partido han celebrado su derrota el martes por la noche. Desde entonces al GOP se le han abierto un conjunto de posibilidades para detener la nominación presidencial de Donald Trump.

Ted Cruz, obtuvo más de 30 de los 42 delegados de Wisconsin y dejó a Trump con poco margen de error para las próximas fechas ganar los 1.237 delegados necesarios para asegurar la nominación en julio.

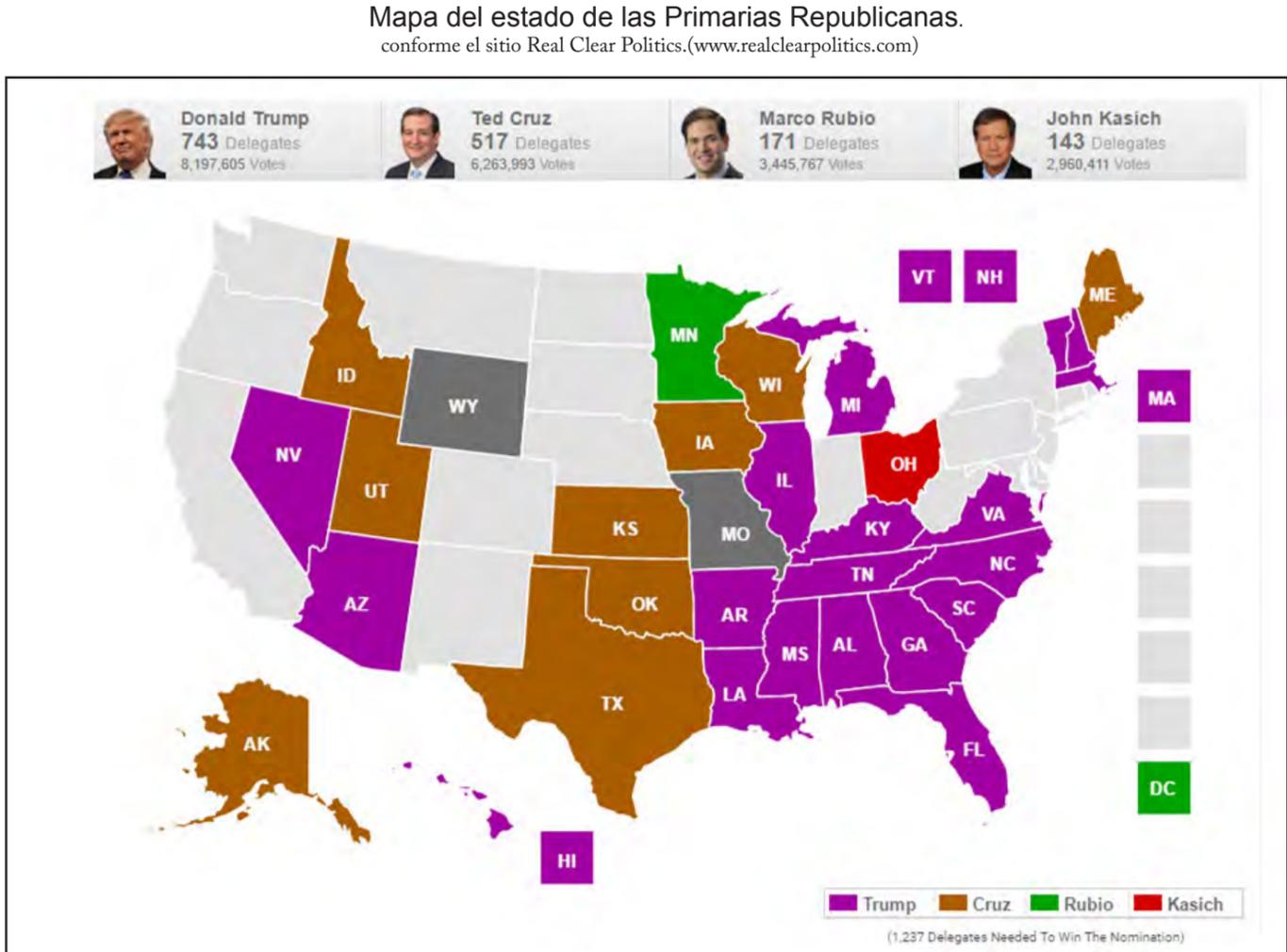
“Existe un consenso creciente que la mejor oportunidad de Trump para ganar la nominación puede haber ido y venido”, dijo **Saul Anuzis**, ex presidente del Partido Republicano de Michigan.

En efecto quienes esperaron hasta tarde el martes la declaración del multimillonario se quedaron esperando en vano, pues esa noche Trump no enfrentó a las cámaras de televisión y ofreció sólo una declaración por parte de su vocera de campaña muy en tono anti-Cruz.

“Ted Cruz es peor que una marioneta, él es un caballo de Troya, que está siendo utilizado por los jefes de los partidos que intentan robar la nominación del Sr. Trump”, dijo **Hope ‘Esperanza’ Hicks** en el comunicado.

Buena parte de este esfuerzo anti-Trump fue conducido por “**Our Principles Super PAC**”, la principal organización para detener a Trump formada apenas unas semanas atrás y que gastó mucho dinero en Wisconsin, haciendo llegar diversos mensajes por diferentes canales de comunicación contra Trump a varios subgrupos de votantes.

Al mismo tiempo “Our Principles PAC” logró alinearse con varias voces del mundo de la



comunicación, personas conservadoras, locales e influyentes en la base republicana.

Katie Packer, fundadora y directora del grupo ha declarado, “No importa si gana Trump en Nueva York, porque no puede llegar a 1.237. No importa si gana California, porque no puede

llegar a 1.237”.

La confianza de Packer, estratega republicana que fue subdirectora de campaña en la campaña presidencial de Mitt Romney el año 2012 seguramente imprimirá más confianza a los financistas de este tipo de estrategias.

La revolución de Sanders hace sufrir a Hillary

Por el lado demócrata, luego del resultado de Wisconsin, la elección en Nueva York se ha tornado mucho más importante que lo que los estrategas de Hillary Clinton o Bernie Sanders esperaban.



Familias:

No dejen pasar las próximas fechas límites. Hay muchas oportunidades para sus hijos en el Distrito Escolar Metropolitano de Madison.

FECHAS LÍMITES PARA:

Solicitar un traslado interno

¿Se van a mudar?
¿Desean trasladar a su hijo a otra escuela? Pueden solicitar un traslado interno entre las fechas del 2 al 20 de mayo.
mmsd.org/trasladointerno

El sorteo del Programa Bilingüe de Doble Inmersión

Denles a sus hijos el regalo de ser totalmente bilingües. La fecha límite para presentar la solicitud y entrar en el sorteo es el 6 de mayo.
mmsd.org/dliespanol

Inscribirse en la escuela de verano

La inscripción, solo por invitación, comienza el 9 de abril.
mmsd.org/escueladeverano

Programa de enriquecimiento en el verano

La inscripción comienza el 9 de abril. El cupo es limitado, así que actúen rápidamente.
mmsd.org/enriquecimiento

DISTRITO ESCOLAR METROPOLITANO de MADISON

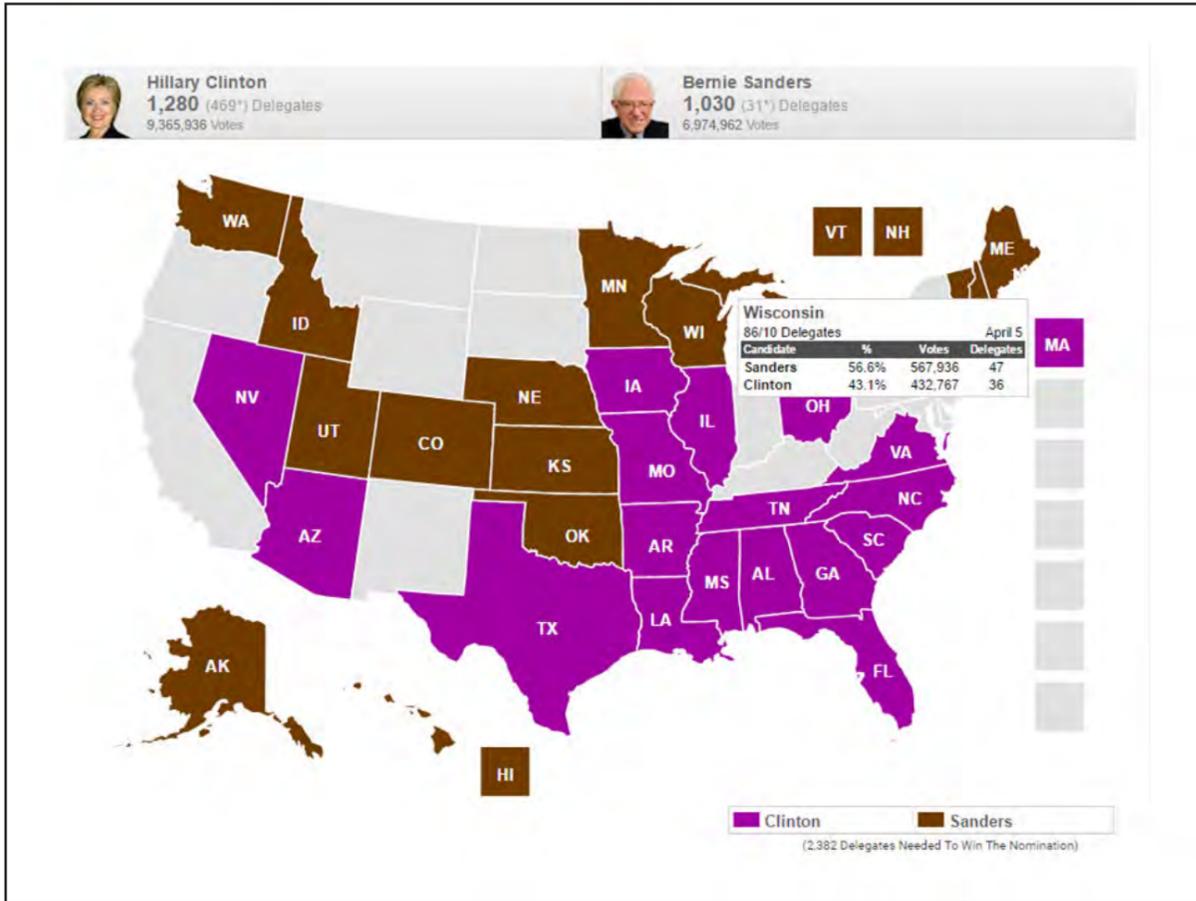
Advertise with us - 608-770-5900

FRUTA ARTESANA

Date: **April 11th, 6pm-8pm**
Location: **149 Waubesa Street, Madison, WI 53704**

Room: **Evjue GOODMAN COMMUNITY CENTER**

Mapa del estado de las Primarias Democratras, conforme el sitio Real Clear Politics.(www.realclearpolitics.com)



Lo de Wisconsin fue la sexta victoria de Sanders en los últimos siete estados donde han competido. Y es probable que gane de nuevo el caucus de Wyoming este sábado 9.

La situación es que Hillary Clinton se enfrenta ahora el hecho que debe ganar Nueva York por un margen convincente,

o enfrentar un aluvión de críticas y dudas respecto a su idoneidad como candidata.

Por de pronto, varias encuestas indican que 1 de cada 4 personas que participaron en las primarias del martes no votaría jamás por Clinton. El perfil de estas personas sigue siendo "millenials" que la consideran inelegible por representar todo

lo contrario a Sanders.

Y aunque Clinton mantiene una cómoda ventaja de alrededor de 250 delegados comprometidos con ella, la revolución o partes de ella que Sanders exige en cada evento masivo, al parecer tiene un apoyo creciente para seguir compareciendo en el país del capitalismo financiero.

Resultados de las Elecciones de primavera y Primarias en Dane County

Primaria Republicana

- Ted Cruz: 531,129 (48.2%)
- Donald J. Trump: 386,290 (35.1%)
- John R. Kasich: 155,200 (14.1%)
- Marco Rubio: 10,569 (1.0%)
- Ben Carson: 5,608 (0.5%)
- Jeb Bush: 3,156 (0.3%)
- Rand Paul: 2,491 (0.2%)
- Uninstructed: 2,288 (0.2%)
- Mike Huckabee: 1,428 (0.1%)
- Chris Christie: 1,310 (0.1%)
- Carly Fiorina: 825 (0.1%)
- Rick Santorum: 510 (0.0%)
- Jim Gilmore: 242 (0.0%)

Primaria Democrata

- Bernie Sanders: 567,936 (56.6%)
- Hillary Clinton: 432,767 (43.1%)
- Martin O'Malley: 1,765 (0.2%)
- Uninstructed: 1,451 (0.1%)

Corte Suprema de Wisconsin

- (10 años de duración del cargo)
- Rebecca Bradley (I): 1,017,083 (52.3%)
 - JoAnne Kloppenburg: 925,836 (47.7%)

Dane County Board

(2 años de duración)

District 1

- Mary M. Kolar (I): 3,517 (71.0%)
- Rob Dz Franklin: 1,438 (29.0%)

District 5

- Hayley Young: 2,903 (62.8%)
- Angelito Tenorio: 1,722 (37.2%)

District 18

- Michele Ritt (I): 3,274 (67.0%)
- Adam Tobias: 1,611 (33.0%)

District 28

- Nikki Jones (I): 3,390 (61.7%)
- John Brixey: 2,108 (38.3%)



Ofrecen practicas de verano pagadas para adolescentes

LCNews.

La ciudad de Madison a través del programa Wanda Fullmore, proporcionará aproximadamente **50 prácticas de formación para adolescentes** durante el verano pagados con varios departamentos y divisiones de la Ciudad de Madison. Los jóvenes tendrán la oportunidad de desarrollar valiosas habilidades laborales y de liderazgo, como asimismo aprender acerca de varias disciplinas diferentes.

El salario es \$ 9,00 por hora para la formación y el empleo.

Tres pasos para postular

1. Llenar la solicitud respectiva.
2. Llevar la postulación a una de nuestras reuniones de entrevista.
3. En la reunión en base a la solicitud se realizará una entrevista rápida.

Requisitos de elegibilidad:

- a) Todos los jóvenes deben residir dentro de los límites de la ciudad de Madison.
- b) Cualquier estudiante de secundaria puede postular, pero se dará preferencia a los adolescentes que estén en su tercer o último año en el otoño, y a los que se enfrentan a barreras de empleo y la educación superior.

Reuniones y entrevista abierta: Se realizaran a partir del 4 de abril, hasta el 24 de mayo en diferentes *High Schools* y Centros Comunitarios. Atentos a los horarios.

¿Preguntas? Póngase en contacto con cualquiera de los empleados de Programas Juveniles: **Rachel Darken**, Teléfono: 256-3527 ext. 18 o por correo electrónico: rachel@cwd.org

MANTENIMIENTOS SANTA ROSA, INC

Se busca empleados para limpieza de post construcción.
Para limpiar: empresas, comercios, residencias y janitorial.
Tareas: Limpiar paredes, cocinas, fregaderos, baños, pisos, barrer, fregar y limpiar aparatos.

Sueldo basado en la experiencia de cada candidato.

Llame a Santiago Rosas al **(608) 630-7047** para llenar la aplicación.

SANTA ROSA MAINTENANCE, INC

Workers need for post construction clean up.
Clean: Commercial, residential, businesses an janitorial.
Duties: Clean walls, kitchens, sinks, bathrooms, floors, sweeping, mopping and appliances.

Salary: Based on experience of each candidate.

Call a Santiago Rosas at **(608) 630-7047**

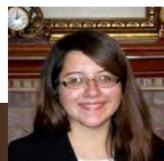


RYAN & JOYCE-RYAN

FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES
 SINCE 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a Mexico y al resto del mundo



Jessica Flores

www.ryanfuneralservice.com (608) 249-8257

Ryan Funeral Home
 2418 N. Sherman Ave.
 Madison, WI 53704

Ryan Funeral Home
 6924 Lake Road
 DeForest, WI 53532

Joyce-Ryan Funeral Home
 5701 Odana Road
 Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home
 220 Enterprise Drive
 Verona, WI 53593



Ropa vaquera para ti y toda tu familia

Gran surtido de botas, camisas, pantalones, chamarras y vestidos para damas, caballeros y niños.

Abierto:

Lunes-Sábado 11 am - 8:30pm
 Domingo 11am-5pm

608-836-3556

6706 Odana Road Madison WI 53719



CREA TU PROPIA tarjeta de débito con tu foto favorita



HOME SAVINGS BANK
 home-savings.com
 608.282.6179

1896 • 120 YEARS • 2016 Equal Housing Lender | Member FDIC | NMLS# 457895

Esta opción esta disponible para las cuentas personales o de negocios de Home Savings Bank que tienen una tarjeta de débito. Hay una cuota de \$10.00 por las tarjetas personalizadas. Las instrucciones completas, condiciones y términos están disponibles en home-savings.com.

La historia de Rosa: Joven, trabajadora e indocumentada



Una gran calle principal se extiende a lo largo del poblado La Mesilla, poblado en los límites de Guatemala y México. A sus costados, decenas de boteles y posadas se alzan por encima de puestos comerciales que lo mismo ofrecen ropa y enseres domésticos, que tarros con productos como "mariguano", y tiendas con letreros que dicen "armas y municiones".



Ante el éxodo de familias y niños centroamericanos, México blindó fronteras y prohibió el uso del tren para cruzar el territorio. Aún así los migrantes continúan su camino. Escondidos e invisibles en un terreno hostil que no logra detenerlos, las y los migrantes encallados en la frontera sur tratan de encontrar las nuevas vías que los lleven al norte, en escenarios donde los riesgos y el costo se ven potenciados.



En Chiapas, ingeniosa, ante transeúntes y automovilistas poco acostumbrados a ver migrantes tierra adentro del estado chiapaneco y con poco tiempo para poder explicar su situación, esta migrante escribió en una cartulina: "HOLA MEXICANO, SOY DE HONDURAS, BUSCO EL TREN, LA BESTIA, APOYAME CON UNA MONEDA PARA MI CAMIÓN".



Un niño de un año de edad de El Salvador se abraza a su madre después de entregarse a agentes de la "Border Patrol" en diciembre 7, 2015 cerca de Rio Grande City, Texas.



El final del viaje para muchos significa el fin de sus preocupaciones. Nuevos desafíos y temores le esperan a los indocumentados en Wisconsin.

POR ALEX ARRIAGA.

Decidí quedarme en el Capitolio, cámara en mano, lista para entrevistar a algunos de los miles de rostros color aceituna que aparecerían ese día para oponerse a los proyectos de ley AB450 y SB533.

La manifestación del 18 de febrero pasado, o "Día sin Latinos", fue una declaración política, pero también una celebración. Fue la declaración de la comunidad latina e inmigrante reclamando Madison como su hogar. Esa jornada más de 10 mil manifestantes llenó la rotonda, y también rodearon el capitolio, al grito de "Si se puede" y "El pueblo unido, jamás será vencido", mientras tocaban tambores y bailaban.

Como una estudiante de 21 años de edad en la universidad de Wisconsin-Madison, estaba emocionada de ver tantas caras jóvenes que estaban allí representando a los latinos. Estaban los estudiantes de las escuelas secundarias locales, los colleges y algunas caras conocidas de la Universidad de Wisconsin. Todos ellos representando una creciente población de nuevos votantes, los "Latino

millennials".

Entre la multitud del Día sin Latinos había también otra estudiante, como yo también de 21 años de edad, Rosa, que pidió que cambiase su nombre, y quien tuvo una experiencia diferente en esa marcha.

Ella representa a ese sector demográfico que no va a participar en las próximas elecciones. Rosa es una inmigrante indocumentada de El Salvador, y generalmente evita exponerse a las agencias de control policial. Teme que por su estatus en los Estados Unidos podría verse amenazada por el mero hecho de asistir a este tipo de eventos.

Rosa llegó a los Estados Unidos a causa de amenazas a su vida. Las pandillas en el Salvador habían superado la capacidad de control del país, forzando a muchos salvadoreños incluyendo ella misma, a huir.

"Yo siempre cuando salía del trabajo sentía que alguien me seguía", recuerda.

Rosa también escapaba de una vida donde no había muchas oportunidades para ella como mujer. En su país dejó de ir a la es-

cuela antes de finalizarla porque su padre creía que la escuela no era para las mujeres. 'En la escuela, las mujeres sólo consiguen quedar embarazadas', su padre hubiese dicho, y 'las mujeres deben aprender a cuidar de la casa'.

De los ocho hermanos y hermanas que Rosa tuvo, ninguno ha proseguido con algún tipo de educación superior. En efecto, sus tres hermanas tienen hijos y se encuentran en el Salvador.

Entonces su madre llamó a los dos hermanos que vivían en Wisconsin para que enviaran dinero para pagar la cuota de un coyote, esencialmente un traficante de personas, con la tarea de llevarla a los Estados Unidos. Cuando el coyote fue a la casa de su familia para hacer el trato, él le dio muchas promesas de que sería un viaje seguro. El coyote le prometió una y otra vez, que por el precio de \$8000 nada le pasaría.

Un viaje cruzando fronteras

Un 27 de mayo, Rosa celebró su cumpleaños número diecinueve, y también pasó su último

día en El Salvador.

Al día siguiente el 28, Rosa inició su viaje al norte. A través de una serie de autobuses y paradas, le tomó a su grupo tres semanas hacer su ruta hasta la frontera a través de Guatemala y México.

Dos días enteros le tomó cruzar el desierto de Texas, ella llevaba muy poca agua y sólo una manzana. Rosa sólo continuaba por el temor a los animales que ya habían atacado uno de los miembros del grupo. Finalmente, su grupo llegó a una casa donde los inmigrantes iban a ser distribuidos en furgonetas.

Su plan original para quedarse en California donde estaban sus tíos falló cuando una incursión de la patrulla fronteriza le significó un viaje a Chicago acompañada de los oficiales de la ley.

Rosa no asistió a su cita en la corte, y desde entonces ha recibido notificaciones de su deportación.

Las fronteras invisibles de Wisconsin

Ella ha estado tratando de vivir formar invisible en Madison, Wisconsin. En su trabajo, se le paga en efectivo, trabaja muchas horas y nunca se toma días libres con el fin de mantener el restaurante abierto, en ocasiones tan tarde como las 3 a.m. para satisfacer el hambre nocturna de multitud de madisonitas.

Al mismo tiempo, Rosa sigue estudiando inglés y busca perseverar en trabajar como enfermera una vez que ella pueda obtener el GED. En todo caso Rosa lamenta que este semestre tuvo que dejar a un lado su educación debido a la intensidad de su trabajo en el centro de la ciudad. Mientras barre el restaurante durante ese espacio tranquilo después del almuerzo, o hora punta, ella tiene la convicción que el próximo semestre, se centrará más en sus clases.

Tal vez presione incluso más y llegue ser una doctora, dice Rosa, al tiempo que recuerda a una de sus maestras en El Salvador que trabajaba como profesora mientras estudiaba para convertirse en abogada.

"Sé que es difícil", suspira Rosa.

Ella sabe que continuar su educación podría servirle mucho tanto si se queda en los EE.UU., como si se tiene que ir. Sin embargo con la noticia de su deportación sobre su cabeza, ella también teme que todo el trabajo que ha puesto en obtener más educación podría ser por nada.

La historia de Rosa puede ser desconocida para muchos latinos de Wisconsin que salieron a la marcha para oponerse de aquellas propuestas legislativas. Pero en realidad para muchos de quienes marcharon ese día, la historia de Rosa suena exactamente igual que la de su madre o padre, tío o tía, amigos cercanos o familiares. Mientras Rosa y otros inmigrantes indocumentados como ella siguen temiendo involucrarse con la policía, los amigos cercanos y familiares, la próxima generación de votantes, se mantiene en pie, sin miedo y contra la injusticia.

El en el interior de la rotonda del capitolio, un estudiante de la universidad de Wisconsin-Milwaukee, Mercedes Her-

nández declara que está en ese lugar protestando por su familia, por su madre que ha estado llamando a Wisconsin su hogar por dieciocho años. En realidad, mientras la Asamblea del Estado estaba en sesión, Hernández efectivamente tenía un mensaje que entregar.

"La futura generación [política] no tendrá ninguna esperanza de conseguir nuestros votos si no abre sus mente a quienes estamos aquí, pues nosotros no nos vamos a ir pronto", dijo Hernández. "Si ellos desean el voto latino o que la juventud vote, ahora que muchos

están alcanzando los dieciocho años y pueden hacerlo en las elecciones, ellos tendrán que aceptar también a nuestros padres".

Algunas de las fotografías que acompañan este reportaje son Elizabeth Ruiz Alvarado y forman parte del proyecto *En el Camino*, realizado por la Red de Periodistas de a Pie con el apoyo de Open Society Foundations (enelcamino.periodistasdeapie.org.mx).

LSM Chiropractic

Tratamientos:

- Dolor general de espalda y cuello
- Dolor de columna
- Dolor Ciático
- Lesiones de deporte
- Túnel carpiano
- Migraña
- Dolor de hombro

Dr. Frankie Amarillas
608-271-7323

3050 Cahill Main Ste. 6
Fitchburg, Wisconsin

Max's Farm Table
Salón, Ambiente y Restaurante para eventos en Madison

Haga de su evento inolvidable realizándolo en el mejor salón de Madison:

- Celebraciones de bodas
- 15 años
- primeras comuniones
- graduaciones
- bautizos
- baby showers

Preparamos comida de su País y de la región. Amplio estacionamiento.

Más Información:
2831 Parmenter St
Middleton, Wisconsin
(608) 824-0114

Cruz Financial Services
"Simplifying your life"

Servicios:

- Contabilidad para pequeñas empresas
- Nómina de empleados
- Preparación de impuestos
- Solicitud de ITIN
- Planificación de presupuesto personal o negocio

Información General:
Yolanda Cruz (Propietaria)
2445 Darwin Rd
Madison, WI 53704

oficina: 608-249-6770
yolanda@cruzfinancialservices.com
www.cruzfinancialservices.com

"CFS esta comprometido con la comunidad Hispánica y donará 5% de sus ganancias de preparación de impuestos a la fundación "Ponte las Pilas" de Madison College. Al preparar tus impuestos con nosotros, contribuirás a que estudiantes Latinos puedan recibir becas de estudio."

HAWKS QUINDEL, S.C.
ATTORNEYS AT LAW

¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?

¿Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión, y cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.

Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

AARON N. HALSTEAD

Para una cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:
608-257-0040

• 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155
• www.hq-law.com

Se busca Recepcionista para la alcaldía de Madison

Funciones incluyen:

- Recibir a visitantes
- Recibir llamadas
- Asistir a reuniones
- Preparar respuestas a consultas y demás correspondencia
- Leer y analizar los memorandos, informes y presentaciones
- Anticipar y resolver problemas potenciales
- Mantener registros de archivos, documentos e informes de la ciudad

El candidato ideal debe tener experiencia en servicio al cliente. Muy buena redacción en el idioma inglés como también muy buen manejo de ordenadores y sus aplicaciones.

Interesados aplicar en el sitio web <http://www.cityofmadison.com/HR/employment/JobOpenings.cfm>

hr@cityofmadison.com
Position #2016-00044
MAYORAL OFFICE CLERK

Skyline SERVICIOS DE LIMPIEZA PROFESIONAL PARA LA CASA Y NEGOCIOS

APLICA AHORA!
www.skylineclean.com
608-836-8025

Unete a nuestro equipo!

- Trabajar cerca de casa
- Horas Lunes a Viernes
- Tener los fines de semana libres!
- Bono de contratación!
- Ofrecemos entrenamiento en el puesto de trabajo
- Excelentes beneficios dentales y médicos para los empleados que califican

3040 Laura Lane #110 • Middleton, WI 53562

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en deshuso) nosotros tenemos grua para recoger desde cualquier punto de la ciudad.

Y realizamos trabajo de mecánica en general. Para mas información llame a Adan al **1-608-208-7317**

Abogadas de Inmigración



Glorily López Abogada Líder Práctica de Inmigración



- Abogada del año 2016 de Inmigración en Madison
- Best Lawyers® in America – Immigration Law (2007-2016)
- Wisconsin Super Lawyers® Rising Stars (2006-2014)
- Presidenta del Capitulo de Wisconsin de AILA (2009-2011)

Abogada de Inmigración **Maryam Ghayyad**

- 2012 Reconocimiento Bercovici por Jurisprudencia / Filosofía Legal
- Miembro de AILA desde 2012
- Ejerce derecho de todo tipo de asuntos de inmigración para familias, empleadores y empleados, e individuos



¡Sus sueños, nuestras metas!

- Residencia Permanente (Green Cards)
- Todo tipo de peticiones y visas:
 - Familia, esposos y comprometidos
 - Violencia doméstica
 - Víctimas de ciertos delitos (Visa U)
 - Visas laborales H-1B
- DACA: Acción diferida para jóvenes
- Defensa en casos de inadmisibilidad
- Visas y asuntos consulares
- Ciudadanía y naturalización

Llámenos

608.270.5550

¡Hablamos español!



López at Murphy Desmond
IMMIGRATION LAW

33 E. Main St., Suite 500, Madison, WI 53703

www.murphydesmond.com

Cumbre de Juventud Latina motiva a pensar en educación superior a decenas de latinos



La cumbre latina de juventud se realizó en el "Red Gym", el tradicional edificio de ladrillos rojos de la UW.

POR RAFAEL VISCARRA

Más de 80 estudiantes de 7º y 8º grado de las escuelas dependientes del distrito escolar de Madison participaron de la "Cumbre de la Juventud Latina" que tiene como objetivo motivar el ingreso futuro a la educación superior. El encuentro se realizó el miércoles 23 y el jueves 24, en el Red Gym de la UW-Madison y contó con una serie de talleres.

"Los consejos que nos dio el comediante, artista y educador **Roberto Rivera** nos abrió la mente hacia la universidad, y como vencer los obstáculos para lograr nuestras metas", expresaron **Mayra Rubio** de Spring Harbor e **Isaiah A. Valdés** de la Sennett Middle School. Mayra desea ser trabajadora social e Isaiah se debate entre ser músico o abogado.

Con la finalidad de motivar a los estudiantes latinos de proseguir hacia la universidad, el programa busca desarrollar servicios de apoyo académico y social que faciliten el camino a los estudiantes latinos hacia la educación universitaria.

La cumbre tocó temas sobre la cultura, ciencia, negocios, ingeniería y otros temas de interés para los estudiantes latinos.

Pero las explicaciones no sólo afectan a los estudiantes, también a los padres. Por ejemplo **Joselyn Días Valdez**, madre de uno de los asistentes expresó a la hora de ir a

recoger a su hijo:

"Estoy muy agradecida con este evento, porque me hijo no quería saber acerca de la universidad, pero después de estar muy atento estos dos días, no solo quiere terminar el bachillerato sino que ahora quiere sacar un doctorado después de graduarse de la universidad".

Por otra parte **Philip Denis**, de la División de diversidad de la UW-Madison dijo:

"Me siento contento porque en esta cumbre participaron más de 80 estudiantes latinos del Distrito Escolar de Madison y de Verona. Creo que quienes participaron se fueron a sus casas con la idea de estudiar en la universidad después de terminar la preparatoria y la secundaria".

En su realización participaron decenas de voluntarios. Entre ellos el citado Roberto Rivera, quien fue el orador principal, y varios otros trabajadores y activistas del espacio latino en el condado, entre ellos: **Viridiana Benítez, Edward Vargas, Eugenia Highland, Sergio Rodríguez, Nazca Serrano, José García, Anna Boone, Ben Taylor, Monse Calixto, Roberto**

Romero, Liliana Loera, Rachele Eilers, Rachel Brooks, Mandi Moy, Louis Macías.

La cumbre de la Juventud Latina" es organizada por la UW-Madison, el Distrito Escolar de Madison, el Departamento de Instrucción Pública de Wisconsin, el Centro Hispano, en coordinación mediante un comité de dirección integrado por representantes de diferentes instituciones y personas, entre las que se cuentan Philip Denis, Gerardo Mancilla, Eugenia Highland, Julisa Ventura, Esmeralda Rodríguez, Mario García Sierra, Lauren Deakman, entre otros.



Bucky Badger junto a Philip Denis y Mayra Rubio.

Yahara Counseling Center, LLC

Consejería y Psicoterapias en Español



Buscando un Nuevo Comienzo

Marilsa Hansen, MS, LPC

(Más de 15 años de experiencia)

ESPECIALIDAD CON PROBLEMAS DE:

- Depresión y ansiedad • Trauma/Abuso Doméstico
- Problemas de Conducta de Adolescentes
- Duelo • Conflictos /Manejo de Ira • Etnicidad/Cultura
- Relaciones Matrimoniales o Pareja • Auto Estima
- Manejo de Estrés y Trastorno de estrés postraumático (PTSD)

Lláme al (608) 807-5991

para una consulta gratuita.

Citas disponibles en la tarde y sábados.

6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

ESTUDIO JURÍDICO DE INMIGRACIÓN



- Casos de "Violencia Domestica"
- Peticiones • Acción Diferida
- Trámites de Visas

Hablamos Español!

Para consulta GRATIS llamar hoy mismo.

608-819-6540

Matt Gillhouse
Abogado

Cecilia Gillhouse
Asistente Legal

6200 Gisholt Drive Suite 209
(a un lado del Banco WPS)
Monona WI 53713

www.mmglaw.net

Decenas de niños realizan su primera comunión en español



Vista parcial de las niñas que hicieron su primera comunión en la Parroquia Holy Redeemer de esta ciudad, con motivo de celebrarse la Fiesta de las Divina Misericordia.



Algunos de los niños que hicieron su primera comunión en la Parroquia Holy Redeemer de esta ciudad, con motivo de celebrarse la Fiesta de la Divina Misericordia.

POR RV.

En la iglesia católica Holy Redeemer decenas de padres llevaron el domingo 3 de abril a sus hijos e hijas vestidos de blanco para celebrar su

primera comunión en español. Una ocasión de felicidad y tradición para los creyentes católicos del Dane County.

En efecto más de cincuenta niños y niñas hicieron su Primera Comunión con motivo de

celebrarse la fiesta de la Divina Misericordia. Pasado mediodía, vestidos de blanco acompañado de sus progenitores y padrinos, en forma ordenada empezaron a ingresar al recinto de la iglesia, donde fueron recibidos por el padre

Vásquez. Siguió el ritual con mucho interés y orgullo, Amber Cerruto, la encargada de las clases de religión sobre el catecismo.



Niños Jonathan, Adolfo y Sebastián Martínez y la niña Geraldina Garrido.



De la niña Leslie Torres Martínez, junto a su padre Simón Torres y su madrina Julia Ramos.



Primera comunión de la niña Naomi González, junto a sus padres David y Rocío González y su madrina Laura González acompañada de familiares.



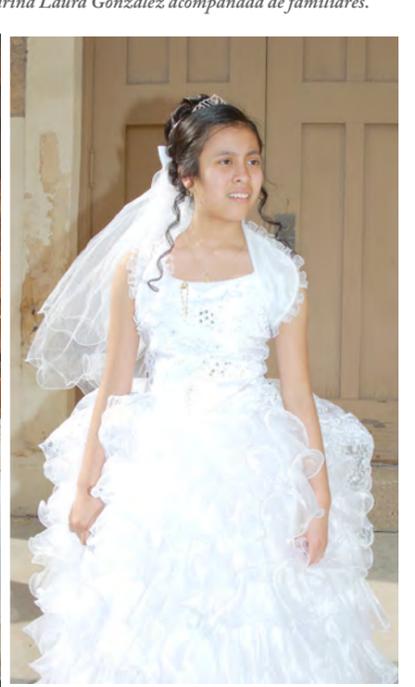
Del niño Levaid Celestino Medina. Padres Jesús Celestino y Claudia Medina.



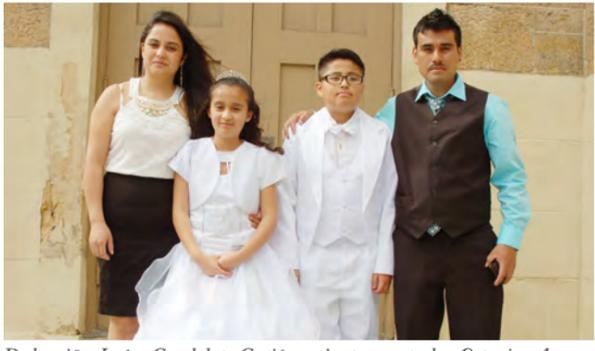
Del niño Abraban García, junto a su padrino Hilario García y familia.



Primera comunión de Sebastián Martínez en la Parroquia Holy Redeemer.



De la niña Leslie Torres Martínez, junto a su padre Simón Torres y su madrina Julia Ramos.



De los niños Jesús y Guadalupe Gutiérrez, junto a sus padres Octavio y Anaveli Gutiérrez. Padrinos Salvador Morales y Judith Cbaparro.

Estamos contratando trabajadores

Now Hiring

Exclusively Roses Inc., compañía a 20 minutos de Madison en Stoughton Wisconsin provee flores a 600 minoristas en Wisconsin y Chicago. Estamos creciendo rápido y estamos buscando a personas brillantes y energéticas para unirse a nuestro equipo de producción de ramos.

Requisitos:

- Actitud Mental Positiva
- Deseo de contribuir a un equipo en crecimiento

Excelentes Beneficios:

- Horario de trabajo flexible
- Salario competitivo
- Bonos
- 401k (Programa de jubilación)

Exclusively Roses a family owned company, located 20 minutes away from Madison in Stoughton Wisconsin supplies flowers to 600 retailers in Wisconsin and Chicagoland. As we continue to grow, we are looking for bright and energetic individuals to join our bouquet production team.

Requirements:

- Positive and upbeat attitude
- Desire to contribute to a growing team

Benefits:

- Flexible Scheduling
- Competitive Pay
- Bonuses
- 401k

También tenemos trabajo de temporada

Estamos contratando empleados adicionales para la producción de ramos del día de la madre del Del 26 de Abril al 4 de Mayo

Para postular, favor de llamar al (608) 877-8879 para hacer cita.



Seasonal Part Time

Looking for seasonal work? We are also hiring additional employees for Mother's Day production from April 26 - May 4.

To Apply, please call to make an appointment (608) 877-8879



Bautismos en Madison

El hecho de tener un nuevo bebé en la familia es ya motivo de gran alegría y el rito cristiano del bautismo permite la introducción de ese niño a la comunidad de fe de los padres.

El bautismo es una de las tradiciones religiosas más arraigadas de la identidad hispana en Madison y los varios ministerios en español cada fin de semana muestran la importancia que tiene para las familias y la comunidad religiosa a la que pertenecen.



Bautizo de Erick Antimo en la parroquia "El Buen Pastor". Sus padres Juan y Rosa Antimo junto a sus padrinos José y María Pérez.



Bautismo de José Adame en la parroquia "El Buen Pastor", en la foto junto a su familia.



Bautismo de los niños Junior y Bradley Pérez en la parroquia "El Buen Pastor" y el sacerdote Manuel Méndez.

Para la iglesia católica, es "el fundamento de toda la vida cristiana, 'vitae spiritualis ianua'", el pórtico de la vida en el espíritu y el primero de los siete sacramentos.

La tradición del bautismo por agua deriva de la costumbre judía de la inmersión ritual, que siguen realizando hombres y mujeres judías observantes, a lo menos una vez al mes.

En cristianismo entiende esta inmersión como un rito de pasaje, una suerte de iniciación. En el Catecismo Romano tradicional se puede leer: "Baptismus est sacramentum regenerationis per aquam in verbo", el bautismo es el sacramento del nuevo nacimiento por el agua y la palabra.



Bautismo del niño Braulio de Jesús Pérez, Jr. en la parroquia católica "El Buen Pastor".



Ramón y María Cruz, celebrando 54 años de casados y habituales asistentes de la misa de día domingo del padre Méndez. "Hemos estado unidos en matrimonio ante Dios y la sociedad por 54 años. Se podría decir que somos un ejemplo a seguir por las nuevas generaciones", expresaron.



Bautismo de los niños Olías, Melanie, Olián, Elías Sánchez en la Parroquia "El Buen Pastor".



Bautismo de los niños Víctor y Rushell Nieto en la parroquia "El Buen Pastor". En la foto, sus padres Víctor y Raquel Nieto; los padrinos Vicente Varrales y Elizabeth Zecua y el padre Manuel Méndez.



Se buscan subcontratistas para todo tipo de trabajos de construcción

Tennyson Ridge, Madison, WI

Negocios calificados tipo sección 3 o negocios certificados MBE, DBE, WBE y EBE. Trabajar para incluir dos nuevos de madera Unidad de Construcción de edificios de apartamentos con subterráneo.

Aparcamiento North Central Construcción es una empresa de igualdad de oportunidades, cualquiera que sea su raza, color, religión, credo, sexo, u origen nacional recibirán la misma consideración.

No se requieren salarios Davis Bacon para este proyecto operaciones.

Aceptación de ofertas para las siguientes:

- Limpieza
- De Concreto
- Mampostería
- Rough de carpintería
- Acabado Carpintería
- De cocina y tapas de
- Techo acústico
- Fontanería
- HVAC
- Impermeabilización
- Aislamiento
- Revestimiento de
- Membrana para techos
- De Windows
- Yeso y Pintura
- Suelos de
- Protección contra Incendios
- Eléctricas

Todas las ofertas deben presentarse a Northcentral construcción del miércoles 13 de Abril a las 12 pm.

Enviar Propuesta Northcentral Construction Corp.
Fax: 920-929-6433 o por correo electrónico: ericm@nccbuilds.com

Aislamiento electrónico copia de planos y Especificaciones:
 Póngase en contacto con Eric para obtener acceso a los planos y especificaciones técnicas por correo electrónico ericm@nccbuilds.com (copia impresa puede ser adquirido a costa subcontratista)

- Los titulares del plan:**
- * Solución Blueprint
 - * Sala North Central plan de construcción
 - * BPI color

Looking for subcontractors for big construction project

Tennyson Ridge Madison, WI

Section 3 Qualified Business Concern or MBE, DBE, WBE, EBE Certification. Work to include Two New Wood Construction Unit Apartment Buildings with Underground Parking.

North Central Construction is an equal opportunity company, anyone regardless of race, color, religion, creed, sex, or national origin will receive the same consideration. Davis Bacon Wages are NOT required for this project.

Accepting bids for the following trades:

- Janitorial
- Concrete
- Masonry
- Rough Carpentry
- Finish Carpentry
- Cabinets & Tops
- Acoustical Ceiling
- Plumbing
- HVAC
- Waterproofing
- Insulation
- Siding
- Membrane Roofing
- Windows
- Drywall & Painting
- Flooring
- Fire Protection
- Electrical

All Bids are due to Northcentral Construction by Wednesday, April 13th @ 12:00pm.

Send Bid To: Northcentral Construction Corp.
Fax: 920-929-6433 or Email: ericm@nccbuilds.com

Insulation:
 Electronic copy of Plans and Specs: Contact Eric to obtain access to the plans and specs by emailing ericm@nccbuilds.com (hard copy can be purchased at Subcontractor expense)

- Plan Holders:
- * Blueprint Solution
 - *Northcentral Construction Plan room
 - *BPI Color



Mole, nieve y enchiladas tienen su celebración

Festival del Mole en Querétaro



Mole mixteca
En la foto, preparación del mole de caderas, típico de la región mixteca. Esta versión emplea la carne y los huesos de la cadera y del "espinazo" del chivo, hervidos y condimentos con sal y chile. Esta preparación forma parte de la tradición gastronómica en el marco de la llamada "matanza" de ganado caprino de Santa María Xochixtlapilco, en Huajuapán de León Oaxaca. (foto, cortesía de "Letras convergentes").

Agencias.- En La Cañada, Querétaro la tercera versión de la **Feria Gastronómica del Mole, la nieve y la enchilada de La Cañada**, municipio de El Marqués, se llevará a cabo el 16 y 17 de abril.

El objetivo del festival es mantener viva la tradición familiar de deleitar paladares exigentes como en su momento ocurrió con el general **Venustiano Carranza**, señaló el presidente del Patronato Gastronómico de la comunidad de La Cañada, **Rafael Jiménez López**.

En entrevista, indicó que para la edición 2016 se tiene prevista la participación de al menos 200 productores de mole, nieve y enchilada, así como expositores de artesanías, para recibir a unos 20 mil visitantes.

Hay que indicar que el de La Cañada no es el único festival que celebra al popular plato. Por ejemplo, en Puebla se realiza cada año el "**Festival del Mole Poblano**", tradición que ya lleva más de veinte años. Y en san Pedro Atocpan, la Feria Nacional del Mole cumple 40 años.

El platillo fue inventado en el siglo XVII para deleite de los virreyes como una conjunción de ingredientes y en la actualidad en cada región tiene variantes, incluyendo los moles de Estados Unidos. El ingrediente común es por lo general carne de guajolote acompañado con frijoles o arroz.

"La tradición culinaria de La Cañada tiene especial relevancia, pues ha permitido que su Feria Gastronómica del Mole, la Nieve y la Enchilada se distinga como la mejor de la región en su especialidad", aseguró Jiménez López.

En ese sentido, expuso que los visitantes podrán degustar una gran variedad de moles como poblano, negro, almendrado, con ajonjolí y de pepita verde.

Refirió que "hasta un mole a base de chapulines", mientras que las nieves también son variadas en sus sabores y colores, donde destacan rarezas como nopal, mermelada, zarzamora, kiwi y las tradicionales de limón, fresca, chocolate y muchas más.

Jiménez López recordó que hace 100 años, durante las pláticas previas a la promulgación de la Constitución Política de México, el general Carranza visitaba constantemente La Cañada y los lugareños lo recibían junto con su comitiva con un festín de sabores y aromas a base de enchiladas, moles y nieves.

"No es que se nos haya ocurrido organizar la Feria Gastronómica, sino que la fundamentamos en un antecedente histórico importante para México, como fueron las visitas constantes de Carranza a nuestro municipio", argumentó.

Calendario de Eventos

Festival de cine gratuito

El 7 de abril, a las 7:00pm y el 10 de abril, a las 10:00am., en el teatro Marquett International-NUD de Union South-1308-W- Dayton St. Madison Wisc, se presenta el WUD Film, entrada gratuita para el público.

Matrimonios Comunitarios

Sábado 9 de abril, 2016, misa 11:30am.

En la Parroquia Holy Redeemer
144 Johnson St, Madison, Wisconsin.

Teléfono (608)257-5000

19th Anual Conferencia de la Mujer Latina

Sábado 9 de abril, horas 10:00am - 10:00pm

En Pyle Center, 702 Lagdon Street, Madison.

Teléfono (608)262-1122

Conozca sus derechos

El 13 de abril, de horas 5:30 - 6:30pm

En el Centro Hispano, 810 Badger Rd, Madison

Infórmese sobre qué hacer o dónde conseguir ayuda.

Si es víctima de: Estafas Comunes, Robo de Identidad, Protección a la privacidad. Presentadora Laura Fay.

Salida de la luna en Monona Terrace

El 15 de abril, en Monona Terrace Community Center, 1 John Nolen Dr, Madison, Wisconsin, de 7:30 pm. a 9:30 pm, todos los asistentes podrán observar la salida de la luna.

Madison Area Technical College

Presentara una hermosa banda del Colegio, Jazz Combo y mucho mas, será el sábado, 16 de abril, 7:30pm, en el teatro de MIT-BY. 1701 Wright- Street. Madison, Wi. 53704. Entrada gratis.

Novena Conferencia Latina de Salud Mental

El sábado 16 de abril, horas 8:30am a 3:00pm

En la Iglesia Luterana Bethel, 312 Wisconsin Ave. Madison

Temario de la conferencia: Zumba, manejo del estrés, relaciones saludables, acceso a servicios de salud mental y otros.

Teléfono (608)441-9918.

Reading Between the Wines

El jueves 28 de Abril, en el hotel Crowne Plaza de Madison.

Actividad familiar, los organizadores le esperan, será un acontecimiento inolvidable. Los tickets ya están a la venta, contactarse llamando a Literacy Network, (608) 244-4703 o al 800-404- 76-30. <http://www.ichotelsgroup.com/redirect>

Foro Comunitario de la Region Sur

El 20 de abril, a la 6:30pm., en el Centro Hispano 810 W. Badger Rd, Habrá un panel comunitario acerca del problema de adicción y recuperación que están causando impacto en la comunidad. El panel estará conformado por oficiales locales y estatales, quienes escucharán el testimonio de personas que están en recuperación (Cena incluida).

Touched Twice Madison

El 23 de abril de 2016, horas 10:00am - 2:00pm.

5301 Commercial Ave, Madison, Wi. habrá atención dental, atención medica, corte de pelo, masaje, tratamientos faciales, atención quiropráctico y almuerzo. Los asistentes tendrán, sanación y Liberación. Para más información llame al:(608)957.2049



SABE TRABAJAR CON FUNDICIONES Y MOLDES?

Advanced Centrifugals Ltd., uno de los productores más notables de la nación de productos de acero inoxidable de forma circular, ubicado en Cambridge, WI, busca a muchos trabajadores.

• 1r turno, los fines de semana libres. El sueldo competitivo con beneficios (401K, salud y dental)
• Buen salario con paquete de beneficios (401K, salud y dental)

• Técnico en mantenimiento de fundición \$18.00-\$ 22.00 hr
• Fundición esta contratando operador de moldes \$14.00- \$ 19.00 hr
• Operador de maquinas de moldes \$ 14.00- \$ 19.00 hr
• Fundición esta contratando tecnico en derretir \$15,00 a 20,00 h.

Apply/llene una solicitud a la dirección de abajo:
500 Verburg Dr. Cambridge, WI 53523
Or send a resume (envie un resumen a)
Email: tubes@advancedcentrifugalsltd.com

Advanced Centrifugals, one of the nation's leading producers of centrifugally cast stainless products, located in Cambridge, Wisconsin, is looking to fill many job positions.
• 1st shift, most weekends off
• Competitive pay with benefits package (401K, health and dental)

• Foundry maintenance tech \$18.00-\$22.00 hr
• Foundry hiring die/cast operator \$14.00-\$19.00 hr
• Die/cast operator \$14.00-\$19.00 hr
• Foundry hiring melt tech \$15.00-20.00 hr.

Apply at: advanced centrifugals ltd
500 Verburg Dr. Cambridge, WI 53523
Or send a resume (envie un resumen a)
Email: tubes@advancedcentrifugalsltd.com

¿Estoy en riesgo de deportación?

Se viven momentos de incertidumbre y temor en todo el territorio nacional estadounidense. Hay familias que temen que sus seres queridos sean deportados y que sigan aumentando las familias separadas por estas deportaciones.

Por: Cecilia y Matthew Gillhouse

En nuestra experiencia, vemos que es sumamente importante tomar en cuenta varios aspectos de esta situación antes de desesperarnos y temer por algo que quizás nunca nos pasará. Mucho más importante aún es estar preparados si es que algo pueda pasarnos poniendo a nuestra familia y seres queridos en riesgo.

Para empezar, **hay que entender que es lo que esta sucediendo a nivel nacional:**

La operación del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de Estados Unidos (U.S. Immigration and Customs Enforcement o ICE) recientemente anunció que su foco está en personas que entraron desde el 1 de enero del 2014; estuvieron ante una corte de inmigración y perdieron el caso, o sea el juez de inmigración ordenó su deportación (o expulsión del país), y o no apelaron a tiempo a la agencia de apelación ya determinó que el juez tenía razón (validando la orden del juez). Esto sucede, aunque la persona no tenga historial criminal alguno.

Otros que están en riesgo de ser deportados son aquellas personas con mucho historial criminal o convicciones criminales, incluyendo delitos graves (felonías); manejar en estrado de ebriedad; abuso doméstico; robo a mano armada; robo domiciliario; uso ilegal de armas de fuego, etc. Por último, si alguien recibe una orden de deportación final, finalizada desde el 01/01/2014, también corren riesgo de una deportación.

Tenemos algunas sugerencias para usted y su familia en caso de tener un encuentro con oficiales de inmigración. Esto podría ayudar a estar preparados y evitar confusiones bajo estas circunstancias:

1) Si ICE llega a su casa no abran la puerta: Agentes de inmigración tocan la puerta porque ellos no pueden ingresar a su casa al menos que tengan el consentimiento de usted o una orden de cateo u orden judicial que les otorgue el permiso para hacerlo.

2) Pidan una orden de cateo: Una orden de cateo es una orden judicial que contiene información específica acerca de la persona que ICE está buscando y la razón por la cual la está buscando. Ustedes pueden pedir a los agentes de inmigración que pasen una orden de cateo u orden judicial por debajo de la puerta. Ustedes no tienen que abrir la puerta si ellos no tienen una orden de cateo o si la orden de cateo no tiene su nombre.

3) Mantengan silencio: Si llegaran a ser detenidos pueden mantener silencio ya que todo lo que digan puede ser utilizado en contra de ustedes.

4) Tienen opciones: Pueden pedir ver a su abogado o representante consular para que se les expliquen sus derechos. Siempre es buena idea saber de memoria el teléfono de su abogado de inmigración. Sino tiene uno, su familia podrá contactar un abogado para que lo represente en este caso.

5) No firmen ningún documento que no entiendan: Si no entienden lo que van a firmar, muy amablemente pueden decirle al agente de ICE que no van a firmar el documento, que desean defender su caso y que quieren ver al juez de inmigración.

Recuerde que, si usted está informado y bien preparado, sobre sus posibilidades migratorias, puede evitar que estos momentos tan frustrantes afecten su caso de inmigración. Es posible que algunas personas tengan otros remedios legales bajo otras circunstancias personales. Cada caso es diferente y se sugiere siempre hablar con un abogado de inmigración para saber sus opciones.

Si usted tiene preguntas o necesita más información sobre este artículo, se puede comunicar con nosotros a MMG Law, LLC al (608) 819.6540.

Arte y CULTURA

Reviven ruta de Cortés en la Noche Triste

Por NMN. La derrota de Hernán Cortés durante la llamada Noche Triste, el 30 de junio de 1520, así como la ruta que siguieron los españoles en su huida de Tenochtitlán, serán los ejes de la próxima visita literaria que organiza el Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) de México.

La cita será el próximo domingo 10 de abril cuando **Mauricio Carrera**, colaborador de Radio Educación y profesor en la Escuela de la Sociedad General de Escritores de México guíe al público por la ruta de los conquistadores: "La Noche Triste y las mujeres de la Conquista".

El punto de partida será en la calle de **Donceles, esquina Argentina**, en el Centro Histórico de esta capital, para luego seguir la ruta que recorrió el conquistador español Hernán Cortés (1485-1547) durante su huida del **Palacio de Axayácatl** hasta el ahora **Templo de San Hipólito**, informó el INBA en un comunicado.

El público podrá conocer el punto donde Cortés fue apresado, además de conocer el papel que jugaron las mujeres de los conquistadores y cómo fue que los españoles fueron vencidos por los mexicas en la llamada Noche Triste.

Mauricio Carrera señala que las mu-



jes de la Conquista fueron esposas de los soldados que acompañaban a Cortés, "la mayoría se dedicó a cocinarles, a cuidarlos, pero hubo otras que tomaron las armas y lucharon junto con los conquistadores".

Una de ellas fue **María de Estrada**, mujer valerosa, de armas tomar, y quien pidió a Cortés que la dejara pelear como

cualquier hombre, relata Carrera, quien en el recorrido literario también hablará de los bergantines y su constructor Martín López.

Algunos de los puntos esenciales del paseo serán parte de la **calle de Donceles** y toda la **calle de Tacuba**, recorrido que los conquistadores hicieron durante la huida del Palacio de Axayácatl hasta

el que actualmente es el Templo de San Hipólito.

Para este paseo literario Carrera recomienda a los interesados leer un texto de su autoría: *Fortuna, la mujer de la Conquista*, en la que recrea la vida de una de las mujeres que acompañaban a los conquistadores basado en crónicas de **Bernal Díaz del Castillo** y **Francisco Cervantes de Salazar**.

"Es una novela donde se conjuga el romance con las aventuras épicas de mi protagonista. También tiene otros personajes, como el propio Cortés, pero se enfoca de manera particular en Bernal Díaz de Castillo y en Martín López, el carpintero constructor de los bergantines", finalizó.

En la ciudad de Cuernavaca, se encuentra el edificio civil más antiguo conservado en México: el **Palacio Cortés**. En sus murallas se puede ver el **celebérrimo mural de Diego Rivera, "Conquista y Revolución" (1930), del cual reproducimos una de sus partes.**

KURT COBAIN

22 años sin el espíritu del grunge

El ícono atormentado de los años noventa tiene un lugar preciado en la historia del rock, que no se ha visto reducido por la autodestrucción que lo caracterizó. Sus letras, look, voz y riffs rasposos lo hicieron leyenda. Aquí, sus momentos clave.

Kurt Donald Cobain
Músico, cantante y compositor

FECHAS CLAVE EN SU VIDA Y CARRERA

1981 Cuando tenía 14 años, un tío le regaló su primera guitarra, que eligió darle en lugar de una bicicleta.

1985 Kurt conoció a Krist Novoselic; tocaron juntos en varias bandas, incluyendo Stiff Woodies.

1987 Kurt, Krist y el baterista Aaron Burckhard forman la alineación original de Nirvana. Sin embargo, en 1990, Dave Grohl sustituyó a Aaron.

1991 Vio la luz el disco y la canción que lo catapultarían a la fama, Nevermind, con su himno generacional, Smells like teen spirit.

1992 Se casó con Courtney Love, en ese entonces vocalista del grupo Hole, en Hawái, en una sencilla ceremonia. Poco después nació su única hija, Frances.

1994 El 1 de marzo, en Alemania, dio su último concierto con Nirvana. Antes, en Roma, casi muere de una sobredosis.

Nació
20 de febrero de 1967
en Aberdeen, Washington,
Estados Unidos

Murió
5 de abril de 1994
en Seattle, Washington,
Estados Unidos

SABÍAS QUE...

La autopsia reveló que se disparó en la cabeza luego de inyectarse una dosis mortal de heroína. Pudo haber muerto entre el 4 y 6 de abril, pero el 8, un electricista halló su cuerpo; llamó primero a una radio local y luego a la policía.

27
años
cuando
se suicidó

3
discos
de estudio
con Nirvana

75
millones
de discos
vendidos
nivel mundial

Si es en lo único que piensas, Piensa en llamarnos.



Naty's Fast Food
La Casa de las Tortas



Especial: Dos Tacos, Papas y Soda por **\$6.99**

Pruebe las mejores tortas de pollo, puerco y bistec de madison

608-709-6745

- Taquitos
- Huaraches
- Gyros
- Alitas de pollo

1616 Beld Street, Madison WI 53715.
(A dos cuadras del Centro Guadalupano)

CASA EN VENTA \$285,000
3 dormitorios, 2 baños

Excelente vecindario con parada de buses.
Casa de dos pisos, amplia cocina,
Pisos de madera y alfombra.

Gran patio entarimado con madera.

Abierta este fin de semana : sábado y domingo
27 & 28 de febrero del 2016.



Favor de llamar al 1-608-238-9650 para hacer cita

3811 Birch ave Madison WI 53711

ESTAMOS DE SU LADO



HABUSH HABUSH & ROTTIER S.C.®

ABOGADOS DE LESIONES PERSONALES

HABUSH.COM | 800-242-2874

¿Dolor de muelas?
Atención inmediata y rápida
¡Procedimientos sin dolor!
EMERGENCIA



Llame hoy mismo!
608-268-1700
radiant smile dentistry
Hablamos español

Edward Stepanenkov, DMD
Dentista con 18 años de experiencia

Frenos, Cosmología dental (implantes, puentes), Extracciones, Endodoncia (root canal), Parciales, Dentaduras, Tratamiento de láser y Coronas hechas el mismo día.



Aceptamos pacientes nuevos
Limpieza por tan solo \$150
Examen, radiografías incluidas

4706 Cottage Grove Road,
Suite 400 Madison WI - 53716
www.radiantsmiledentistry.com

Vigilia Pascual en español atrajo un millar de personas en Madison

Por RAFAEL VISCARRA

Durante la semana santa de este año, los católicos asistieron masivamente a la Vigilia Pascual del sábado 26 de marzo, tradición que incluyó el ceremonial del encendido del "Fuego Pascual". Una jornada donde se pasa de la oscuridad del templo sin luces y el recogimiento espiritual, hasta la alegría de la renovación de la vida.

Parroquia Holy Redeemer

Según explicó el padre **José Luis Vásquez** es la ceremonia se realiza para que el fuego: "ilumine el mundo; y el encendido de la "Vela Pascual" que ilumine el corazón y el hogar de las familias".

Holy Redeemer cuenta con más 400 fieles que asisten habitualmente, cantidad que se incrementa los días de la Semana Santa.

Parroquia el Buen Pastor

Por su parte unos cuatrocientos feligreses asistieron también a la celebración de la Vigilia Pascual de la Semana Santa, que se realizó el sábado 23 de marzo con una solemne misa vespertina a cargo del sacerdote **Manuel Méndez** en la parroquia el Buen Pastor.

Durante la ceremonia se llevó a cabo la bendición del "fuego y cirio pascual" y la "consagración del agua". Los adultos recibieron sus sacramentos y los niños el bautismo.

El conocido párroco local estaba visiblemente emocionado por la cantidad de gente que había, asimismo en el rostro de los asistentes se apreció la alegría inconmensurable de haber cumplido con la renovación de su fe ante Dios en su iglesia.



1. Cumpleaños de la niña Allison Camil Suarez Abrajan, junto a sus padrinos Miguel Jr. Y Mayte Suárez, en su domicilio de la ciudad de Verona, el sábado 26 de marzo del año en curso.

2. El sábado 26 de marzo, se realizo el cumpleaños de Allison Camil Suárez Abrajan, junto a ella sus padres Domingo Suárez y Vanesa Abrajan.



PARROQUIA SANTA MARÍA

Misas en español a partir del 24 de abril a las 12:30 pm.

Ofrecemos: Bautismo, Primera Comunión, Confirmación, Quince años, Matrimonios y Consejería. Para mayor información pueden comunicarse al **608-213-1039**.

Bendiciones para todos. ¡Los esperamos!

Estamos ubicados en el 2951 Chapel Valley Rd, Fitchburg, WI 53711.

Pasa una tarde en el campus. Explora clases y carreras que te interesen. Recorre el campus y aprende más sobre la vida colegial.

Todos los viernes de abril de 12 - 4 pm.

- abril 1 - Salud
- abril 8 - Ciencias aplicadas y comercio
- abril 15 - Clases transferibles
- abril 22 - Servicios de protección
- abril 29 - Negocio y arte

Tienes que registrarte.



La aplicación es gratis!

Regístrate en madisoncollege.edu/experience-madison-college



Madison College no discrimina por razones de raza, color, origen nacional, sexo, discapacidad o edad en sus programas o actividades. Las preguntas sobre las políticas de no discriminación son manejadas por el Oficial de Acción Afirmativa, 1701 Wright Street, Madison, WI 53704, teléfono 608.243.4137

Celebra
Quinceañera
Damarisa is Fifteen

Grabación y Fotografías
Profesionales para tu fiesta!
Pregunta por nuestro nuevo servicio de Maestro de Ceremonias!

Fotografía y Video Señorial
912 Dane street, Madison WI-53713
608-770-5900/608-770-5922
www.fotovideosen.com
Find us in facebook

Experiencia con mas the 500 eventos y clientes muy satisfechos!